

**КОМИТЕТ ПО ОБРАЗОВАНИЮ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГА**

**Государственное бюджетное образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
центр повышения квалификации специалистов Санкт-Петербурга
"Региональный центр оценки качества образования
и информационных технологий"**

**РЕЗУЛЬТАТЫ
ЕДИНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2014 ГОДУ
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

*АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ
ПРЕДМЕТНОЙ КОМИССИИ*

**Санкт-Петербург
2014**

УДК 004.9
Р 34

Результаты единого государственного экзамена по немецкому языку в 2014 году в Санкт-Петербурге: Аналитический отчет предметной комиссии. – СПб: ГБОУ ДПО ЦПКС СПб «РЦОКОиИТ», 2014. – 38 с.

Отчет подготовили:

Л.К.Никитина, заместитель председателя предметной комиссии по немецкому языку, старший преподаватель кафедры иностранных языков СПбАППО

М.Н.Гузь, заместитель председателя предметной комиссии по немецкому языку, преподаватель кафедры немецкой филологии РГПУ им. А.И.Герцена, канд. филол. наук

ВВЕДЕНИЕ

В 2013/2014 учебном году единый государственный экзамен (далее ЕГЭ) по немецкому языку проходил в Санкт-Петербурге в штатном режиме шестой год.

Экзамен сдавался в два потока:

– первый поток – как основной экзамен – для выпускников общеобразовательных учреждений 2014 года, а также лиц, получивших среднее (полное) общее образование в иностранных образовательных учреждениях; дополнительный поток – для участников ЕГЭ, не сдавших по уважительным причинам ЕГЭ по общеобразовательным предметам в установленные сроки, а также для выпускников средних образовательных учреждений начальной профессиональной подготовки;

– второй поток – для выпускников прошлых лет, поступающих в вузы.

В 2014 году в формате контрольных измерительных материалов (далее КИМ) сохранены особенности проведения ЕГЭ по немецкому языку, установленные ФИПИ в 2012 году:

– наличие плана к заданию С2 (развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения в разделе «Письмо»);

– формулировки критериев оценивания заданий С1, С2, оптимизированный формат дополнительной схемы оценивания заданий;

– требования к продуктивному характеру письменной речи экзаменуемого в задании высокого уровня сложности С2 (при оценивании задания С2 особое внимание уделяется способности экзаменуемого самостоятельно продуцировать развернутое письменное высказывание; если более 30% ответа текстуально совпадает с опубликованным источником или с другими экзаменационными работами, то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается 0 баллов);

– форма записи ответа на задание В1 (раздел «Аудирование»): переход к цифровой форме записи ответов, что позволило сократить количество ошибок выпускников при заполнении бланков и обеспечило более качественное распознавание ответов экзаменуемых при машинной обработке результатов;

– время выполнения работы – 180 минут.

Результаты сдачи ЕГЭ по немецкому языку в Санкт-Петербурге – стабильно несколько выше среднего уровня.

Средний балл в 2014 году (включая выпускников средних школ текущего и прошлых годов и выпускников НП) при этом снизился по сравнению с прошлыми годами и составил 66,32 (в 2013 году – 69,71, в 2012 году – 71,93, в 2011 году – 63,65).

Количество экзаменуемых, не преодолевших пороговый балл (20 баллов), в 2014 году в Санкт-Петербурге – 1 человек, т.е. 2,41% от числа участников экзамена.

Статистика сдачи ЕГЭ по немецкому языку в Санкт-Петербурге значительно лучше, чем в среднем по Российской Федерации, что отражено в таблице 1.

**Сравнительные результаты ЕГЭ по немецкому языку
(РФ и Санкт-Петербург)**

| Год | Средний балл по РФ | Средний балл по Санкт-Петербургу |
|------|--------------------|----------------------------------|
| 2011 | 49,00 | 63,65 |
| 2012 | 58,0 | 71,93 |
| 2013 | 59,8 | 69,71 |
| 2014 | 55,14 | 66,32 |

Следует отметить положительную динамику результативности сдачи ЕГЭ по немецкому языку в Санкт-Петербурге по следующим направлениям.

- Улучшились продуктивные языковые умения учащихся, в частности, в написании личного письма. Аргументация проблемного высказывания в сочинении с элементами рассуждения стала более объективной, стиль письма – рассудительно-нейтральный.

- Учащиеся продемонстрировали хорошее владение основными стратегиями чтения и аудирования на базовом и повышенном уровнях.

- Хорошие результаты демонстрируют учащиеся с немецким языком как вторым иностранным (после английского), учебные программы по языкам германской группы осваиваются учащимися на сопоставимом уровне.

Положительная динамика результатов ЕГЭ по немецкому языку обусловлена и качеством работы педагогов, готовивших учащихся к сдаче экзамена, и рядом причин, связанных с оптимизацией организационно-технологических условий.

- Формат КИМ 2014 г. полностью соответствует документам ФИПИ – спецификации и демоверсии – по уровню сложности, тематике и проверяемым умениям. Четкое соблюдение соотношения заданий базового и высокого уровня позволило адекватно оценить уровень владения немецким языком от А2 до В2+.

- В сдаче ЕГЭ принимают участие, как правило, учащиеся профильных классов, подготовленные и мотивированные к изучению немецкого языка и прохождению аттестационных мероприятий.

- На рынке образовательных услуг увеличился объем тренировочных материалов для всех этапов обучения, включая аудитивный контроль.

В данном аналитическом отчете проанализированы результаты ЕГЭ-2014 по немецкому языку и факторы, обусловившие эти результаты, а также даны рекомендации по совершенствованию технологий подготовки к экзамену.

1. ПОДГОТОВКА К ПРОВЕДЕНИЮ ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2013/2014 ГОДУ

Подготовка к проведению ЕГЭ по немецкому языку в 2013/2014 учебном году проходила в нескольких направлениях:

– повышение профессиональной компетенции учителей немецкого языка в области экзаменационных технологий в формате ЕГЭ по программам, разработанным Санкт-Петербургской академией постдипломного педагогического образования (далее СПб АППО);

– переподготовка экспертов по оцениванию письменной части ЕГЭ (53 сертифицированных эксперта);

– организация пробного экзаменационного тестирования для учащихся старшей школы (февраль / март 2013 г. – СПб АППО, 140 учащихся 11 класса);

– методическое сопровождение уроков иностранного языка и деятельности учителей немецкого языка с учетом анализа и прогноза трудностей экзаменационных заданий 2011 и 2012 годов (круглые столы, обучающие семинары, открытые уроки, мастер-классы, тематические и индивидуальные консультации);

– проведение семинаров-практикумов совместно с международными образовательными центрами (Немецкий культурный центр им. Гете, Австрия КультурКонтакт, Центральное бюро зарубежных школ);

– подготовка публичного аналитического отчета по итогам сдачи ЕГЭ в 2013 г. для методистов и зам директоров по УВР на городском методическом объединении.

1.1. Подготовка членов предметной комиссии к проведению ЕГЭ

Подготовка членов предметной комиссии к проведению ЕГЭ проводилась в два этапа:

– групповые консультации (16 часов) в Москве в рамках Всероссийского семинара для членов Предметной комиссии по ИЯ;

– индивидуальные консультации, собеседования в РЦОКОиИТ, работа с интернет-ресурсами (www.fipi.ru, www.ege.spb.ru, www.edu.ru).

В предметную комиссию по немецкому языку входят следующие специалисты:

– председатель региональной предметной комиссии по иностранным языкам И.Н. Баскакова, преподаватель английского языка СПбГУ;

– заместители председателя региональной предметной комиссии Л.К. Никитина – старший преподаватель кафедры иностранных языков СПб АППО, учитель немецкого языка, М.Н. Гузь – преподаватель кафедры немецкой филологии РГПУ им. А.И. Герцена, кандидат филологических наук;

– эксперты по проверке письменной части (задания С1 и С2) – преподаватели вузов и средних общеобразовательных учреждений Санкт-Петербурга.

Численность предметной комиссии в 2013/2014 учебном году была уменьшена по ряду причин. Прежде всего из состава экспертов были выведены педагоги, которые при проверке работ продемонстрировали непонимание критериев и несогласованность в оценивании (5 человек). Кроме того, в связи с тем, что эксперты приобрели хороший опыт работы, увеличилась интенсивность проверки, то есть количество проверяемых одним экспертом работ существенно выросло. К тому же в 2014 году уменьшилось количество экзаменуемых по немецкому языку. Все это позволило организовать качественную работу предметной комиссии в количестве 50 человек.

Работа по подготовке членов предметной комиссии велась по трем направлениям:

- организационно-техническое сопровождение ЕГЭ;
- процедурное (технологическое) сопровождение ЕГЭ;
- контрольно-оценочное сопровождение письменной части ЕГЭ (заданий С1 и С2).

1.2. Подготовка преподавателей и методистов к проведению ЕГЭ

Курсовая подготовка педагогических кадров к проведению ЕГЭ велась в РЦОКОиИТ и СПбАППО с января по май 2014 года в полном объеме по следующим программам:

– «Технологии подготовки выпускников к ГИА по иностранному языку» (СПб АППО), обучено 25 чел.;

– Консультации и обучение экспертов по проверке письменной части ЕГЭ «Профессиональная компетентность эксперта по проверке письменной части ЕГЭ» (РЦОКОиИТ), обучено 53 чел.

1.3. Аналитическая деятельность по изучению опыта работы предметной комиссии и результатов ЕГЭ 2013/2014 года

Аналитический отчет по результатам проведения ЕГЭ в Санкт-Петербурге, опубликованный в 2013 году, неоднократно был представлен профессиональному сообществу учителей немецкого языка в ходе следующих мероприятий:

– на семинарах для завучей по иностранным языкам ОУ СПб (выданы электронные материалы в виде выдержек из аналитического отчета, организовано посещение уроков немецкого и английского языков);

– на круглом столе для преподавателей и учителей немецкого языка учреждений всех видов (ведущие специалисты СПбАППО прокомментировали основные достижения, неудачи и риски экзаменационных заданий);

– в рамках летней школы повышения квалификации учителей иностранного языка (проведены консультации по проблемным областям ЕГЭ и прогнозируемым трудностям).

С марта по апрель 2014 г. были проведены тематические консультации экспертов по проверке письменной части ЕГЭ (4 группы по 15 академических часов). Особое внимание уделялось отработке моделей написания и проверке сочинения с элементами рассуждения в формате личного высказывания. В качестве тренировочных работ для анализа и проверки были использованы материалы, опубликованные на сайте ФИПИ. Технологические и процедурные аспекты проверки письменных работ – режим работы экспертов и ведение документации – были отработаны на материалах, рекомендованных ФИПИ в качестве контрольных. Слушатели сдавали два зачета и экзамен на допуск к экспертной деятельности.

1.4. Обеспечение согласованности работы экспертов по проверке письменной части

Для улучшения качества и повышения эффективности работы экспертов в 2014 году были проведены методические семинары и практикумы. Обучение экспертов было направлено на выработку согласованных подходов к оцениванию письменных работ на основании требований, прописанных в критериальных шкалах – основной и дополнительной.

Хорошей практикой для экспертов – учителей и преподавателей города – явилась проверка письменных работ в феврале-марте 2014 г. в рамках тренировочного тестирования, в котором принимали участие учащиеся выпускных классов 11 образовательных учреждений Санкт-Петербурга. В таблице 3 представлены результаты пробного тестирования в формате ГИА и ЕГЭ, разработанного Институтом открытого образования (Москва) и находящегося в открытом доступе (www.mio.ru).

Количество участников пробного тестирования сопоставимо с количеством экзаменуемых в рамках основной волны. Работы, написанные в ходе пробного тестирования, были предложены экспертам для проверки с целью отработки согласованности по оцениванию письменной части. Важным в этой деятельности были достижение единства в оценивании письменных работ учащихся и профессиональная рефлексия имеющихся расхождений. Особое внимание уделялось анализу содержательной части сочинения и лексико-грамматических ошибок и соотнесению их с критериями оценки работ.

Большое внимание было уделено подготовке и проведению консультаций непосредственно перед началом работы экспертов. Подробный разбор заданий письменной работы, их особенностей и рисков некорректного оценивания был осуществлен накануне проверки и доведен по сведениям экспертов.

Было проведено выборочное тренировочное оценивание с использованием основной и дополнительных схем оценивания, что позволило снять ожидаемые трудности и ответить на спорные вопросы в процедуре проверки.

На качестве и согласованности деятельности экспертов сказался также практический опыт написания учителями «идеального» личного письма и «идеального» сочинения в рамках курсов, семинаров и тренингов по подготовке учащихся к ЕГЭ.

Наиболее значимыми научно-методическими мероприятиями по подготовке к ЕГЭ явились следующие:

- составление аналитической справки по результатам пробного экзаменационного тестирования по немецкому языку, в котором приняло участие 140 учащихся 11 класса;

- разработка методических рекомендаций для учителей и учащихся на основе анализа КИМов и итогов сдачи пилотного ЕГЭ (участие в пробном тестировании помогло учащимся принять осознанное решение о целесообразности сдачи ЕГЭ по иностранному языку);

– проведение в СПБАППО общегородского семинара для руководящих работников образовательных учреждений и методических служб города, посвященного результатам ЕГЭ по иностранным языкам, где в рамках панельной дискуссии были обсуждены актуальные вопросы ЕГЭ (подготовка, проведение, оценивание и рефлексия), а приглашенные эксперты СПбГПУ им. А.И. Герцена, СПБАППО и РЦОКОиИТ дали конкретные методические рекомендации для всех структур и подразделений образования – учащихся, учителей, методистов, завучей и директоров школ.

Тематика всех подготовительных мероприятий была посвящена проблемным областям аттестационных мероприятий, технологии подготовки к продуктивным видам речевой деятельности. Был сделан обзор учебных пособий для подготовки к ЕГЭ отечественных и зарубежных издательств.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА КОНТРОЛЬНЫХ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ (ДАЛЕЕ КИМ) ЕГЭ

Контрольные измерительные материалы ЕГЭ по немецкому языку 2014 г. соответствуют формату, содержанию и проверяемым умениям, заявленным в спецификации 2014 года.

Экзаменационная работа представляет собой стандартизованный письменный тест, который включает 4 содержательных раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика», «Письмо». Раздел «Говорение» временно исключен из формата ЕГЭ по иностранному языку.

Экзаменационная работа содержит три типа тестовых заданий:

- задания типа А (альтернативный и множественный выбор);
- задания типа В (соотнесение высказываний и фрагментов текстов и краткий ответ как трансформация грамматических форм);
- задания типа С (свободное письменное высказывание по проблеме).

Все задания имеют разные уровни сложности – от базового до повышенного и высокого – и соотносятся с уровнями владения иностранным языком, определенными в документах Совета Европы, следующим образом:

- базовый уровень – А2(+),
- повышенный уровень – В1(+),
- высокий уровень – В2(+).

Каждый уровень отличается повышенной сложностью по содержанию, лексико-грамматическому наполнению заданий и проверяемым умениям и поэтому может быть помечен знаком (+).

Жанрово-стилистическая принадлежность текстов представлена в экзаменационной работе в полном объеме: высказывания собеседников в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, публицистические (интервью, репортажи), художественные, научно-популярные и прагматические

(аудио) тексты. Следует отметить, что тематика текстов и заданий соответствует социальному опыту учащихся и не создает дополнительные трудности в понимании, не требует дополнительных затрат времени.

2.1. Структура экзаменационной работы

Экзаменационная работа по немецкому языку состоит из четырёх разделов, включающих 46 заданий.

Раздел 1 (Аудирование) включает 15 заданий, из которых 1 задание на установление соответствия и 14 заданий с выбором одного правильного ответа из трёх предложенных. Рекомендуемое время для выполнения – 30 минут.

Раздел 2 (Чтение) включает 9 заданий, из которых 2 задания на установление соответствия и 7 заданий с выбором одного правильного ответа из четырёх предложенных. Рекомендуемое время для выполнения – 30 минут.

Раздел 3 (Грамматика и лексика) включает 20 заданий, из которых 13 заданий с кратким ответом и 7 заданий с выбором одного правильного ответа из четырёх предложенных. Рекомендуемое время для выполнения – 40 минут.

Раздел 4 (Письмо) состоит из двух заданий: написание личного письма и письменное высказывание с элементами рассуждения.

Рекомендуемое время для выполнения – 80 минут.

Общее время проведения экзамена – 180 минут.

В таблице 2 дана структура КИМов ЕГЭ по немецкому языку 2014 года: 28 заданий с выбором ответа из 3-х или 4-х предложенных, 16 заданий открытого типа с кратким ответом, в том числе задания на установление соответствия, и 2 задания открытого типа с развернутым ответом.

Таблица 2

Распределение заданий по частям экзаменационной работы

| Часть работы | Количество и перечень заданий | Максимальный первичный балл | % максимального первичного балла за задания данной части от максимального первичного балла за всю работу | Тип заданий | Рекомендованное время на выполнение, мин |
|--------------|-----------------------------------|-----------------------------|--|--|--|
| А | 28 | 28 | 35% | Задания с выбором ответа | 50 |
| | Аудирование А1-А7 А8 – А14 | | | Альтернативный выбор (верно/неверно/в тексте не сказано) | |
| | Чтение А15 – А21 | | | Множественный выбор | |
| | Грамматика и лексика А22 – А28 | | | Множественный выбор | |

| | | | | | |
|--------------|-------------------------------|-----------|------|---|------------|
| В | 16 | 32 | 40% | Задания с кратким ответом | 50 |
| | Аудирование В1 | | | Соотнесение высказываний с утверждениями | |
| | Чтение В2 – В3 | | | Соотнесение текстов с рубриками | |
| | Грамматика и лексика В4 – В16 | | | Трансформация начальной формы в соответствии с контекстом | |
| С | 2 | 20 | 25 % | Задания с развернутым ответом | 80 |
| | С1 | | | Письмо личного характера | |
| | С2 | | | Сочинение с элементами рассуждения | |
| <i>Итого</i> | <i>46</i> | <i>80</i> | | | <i>180</i> |

2.2. Содержательные разделы экзаменационной работы

2.2.1. Раздел «Аудирование»

Раздел «Аудирование» проверяет уровень сформированности умений в трёх видах аудирования:

- понимание основного содержания прослушанного текста;
- понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации;
- полное понимание прослушанного текста.

Экзаменуемым было предложено три составных задания, включающих 20 вопросов. Задание В1 предполагало базовый уровень сложности, задания А1 – А7 – повышенный уровень, задания А8 – А14 – высокий уровень сложности. Общая продолжительность звучания текстов – 20 минут. Каждый аудиотекст звучал дважды. Аудиозапись инструкций к заданиям была дана на русском языке и предъявлялась в звукозаписи один раз. В экзаменационных материалах был дан печатный текст инструкций. Учащиеся имели возможность ознакомиться с вопросами к каждому заданию до прослушивания аудиотекста в отведенное для этого время. Вопросы в заданиях А1 – А7 и А8 – А14 были расположены в соответствии с порядком предъявления информации в аудиотексте. После первичного и повторного предъявления аудиотекста было дано время для внесения недостающих ответов или исправления ответов, данных экзаменуемыми.

Жанрово-стилистическая принадлежность трех (аудио)текстов – короткие высказывания, беседа и интервью. Все аудиотексты являются аутентичными материалами. Запись текстов на пленку производилась носителями языка разных возрастных групп и разной гендерной принадлежности – юношами, девушками, мужчинами, женщинами.

Задания по аудированию оценивались следующим образом: за каждый правильный ответ экзаменуемый получал 1 балл. Максимальный первичный балл в разделе «Аудирование» равнялся 20.

2.2.2. Раздел «Чтение»

Задачей экзаменационной работы по этому разделу являлась проверка сформированности у учащихся умений в трех видах чтения:

- понимание основного содержания текста;
- понимание структурно-смысловых связей текста;
- полное и точное понимание информации в тексте.

Каждое задание состояло из инструкции на русском языке, объясняющей, как выполнять задание, текста и тестовых вопросов. Рекомендуемое время на выполнение этих заданий – 30 минут, включая время для переноса ответов в бланк ответов № 1.

Уровень сложности заданий ранжировался по сложности проверяемых умений, сложности языкового материала и тематике текстов. Экзаменуемым было предложено три составных задания, включающих 20 вопросов: задание В2 предполагало базовый уровень сложности, В3 – повышенный уровень, А15 – А21 – высокий уровень сложности.

Задания в разделе «Чтение» оценивались следующим образом: за каждый правильный ответ экзаменуемый получал 1 балл. Максимальный первичный балл в разделе «Чтение» равнялся 20.

2.2.3. Раздел «Грамматика и лексика»

Задачей экзаменационной работы в разделе «Грамматика и лексика» являлась проверка уровня сформированности у экзаменуемых навыков использования грамматического и лексического материала в текстах коммуникативной направленности.

С целью выполнения поставленной задачи экзаменуемым было предложено три составных задания: задания В4 – В10 базового уровня сложности, проверяющее грамматические навыки, состояло из 7 вопросов и было рассчитано на 10 минут; задания В11 – В16 повышенного уровня, проверяющее владение лексическими единицами на уровне словообразования, состояло из 6 вопросов и было рассчитано также на 10 минут; задание А22 – А28 высокого уровня сложности, проверяющее навыки владения лексической многозначностью и сочетаемостью, состояло из 7 вопросов и было рассчитано на 15 минут. Всего на выполнение заданий раздела отводилось 40 минут, включая время для переноса ответов в бланк ответов № 1.

Задания базового и повышенного уровней сложности относились к типу В и предполагали заполнение пропусков в предложениях словами, образованными от приведённых слов. Задание высокого уровня относилось к типу А и предполагало выбор правильного ответа из 4-х предложенных вариантов.

Жанрово-стилистическая и тематическая направленность лексико-грамматических текстов имела информационно-прагматический характер и

требовала внимательного прочтения и относительно полного понимания фрагментов текста.

Задания в разделе «Грамматика и лексика» оценивались следующим образом: за каждый правильный ответ экзаменуемый получал 1 балл. Ответы, содержащие орфографические или грамматические ошибки, считались неверными. Максимальный первичный балл в разделе «Грамматика и лексика» равнялся 20.

2.2.4. Раздел «Письмо»

Экзаменационная работа в разделе «Письмо» состояла из двух заданий: С1 – «Письмо личного характера» (базово-повышенный уровень сложности) и С2 – «Письменное высказывание с элементами рассуждения» (высокий уровень сложности).

Стимулом для письменного высказывания в задании С1 был отрывок из письма друга по переписке, в котором сообщалось о том, что друг собирается с классом в поездку по России и просит совета, в какое время лучше приехать, какие наиболее интересные места в России стоит посетить. В качестве посылы для письменного высказывания задавался также вопрос, как часто экзаменуемый ездит в поездки со своим классом. От экзаменуемого требовалось ответить на заданные вопросы и задать три вопроса к ситуации бытового общения (друг по переписке купил мотоцикл).

Задание С2 состояло из утверждения, в соответствии с которым следовало строить аргументированное письменное высказывание, представляющее собой выражение собственного мнения по заявленной проблеме. Данный формат письма был рекомендован в демоверсии 2014 г. и являлся единственно возможной структурой изложения содержания.

Тема сочинения с элементами рассуждения обозначена как «Современное телевидение – исключительно развлечение». Учащиеся должны были выразить свое суждение: сводится ли роль современного телевидения только к развлечением – или телевидение может способствовать достижению и других целей (развивающих, обучающих, воспитывающих).

Распределение заданий и баллов по основным содержательным разделам экзаменационной работы приведено в таблице 3.

Таблица 3

Распределение заданий и баллов по основным содержательным разделам

| Содержательный раздел | Кол-во заданий | Максимальный первичный балл | % максимального первичного балла за задания данного раздела от максимального первичного балла за всю работу |
|-----------------------|----------------|-----------------------------|---|
| Аудирование | 15 | 20 | 25% |
| Чтение | 9 | 20 | 25% |
| Грамматика и лексика | 20 | 20 | 25% |
| Письмо | 2 | 20 | 25% |
| <i>Итого</i> | 46 | 80 | 100% |

2.3. Проверяемые виды деятельности и умения учащихся

В блоках «Аудирование» и «Чтение» проверяется сформированность умений понимания основного, выборочного и полного содержания (аудио)текстов, а также умение определять главную мысль в тексте, отличать главную информацию от второстепенной, умение выделять ключевые слова в прослушанном и прочитанном тексте, не обращать внимания на незнакомые слова или догадываться об их значении по контексту, используя языковую догадку и фоновые знания. Кроме того, в чтении проверяется понимание структурно-смысловых связей текста, а в аудировании – понимание в прослушиваемом тексте запрашиваемой информации или определение ее отсутствия в нем, что предполагает относительно полное понимание текста.

Контроль аудитивных умений и навыков экзаменуемых предполагает контроль речевого и фонематического слуха: умения делить речь на смысловые синтагмы, выделять ключевые слова, синонимические ряды, интонацию и соотносить звучащую речь с лексико-семантическими полями знакомых слов и их парафразами. Большую роль в аудировании играют умения учащихся концентрировать свое внимание, запоминать информацию и предвосхищать смысловые единицы текста на основе его лингвистического и структурного анализа: память, внимание, прогнозирование.

Объектом контроля навыков чтения у экзаменуемых являются также лексико-грамматические навыки – понимание ими языкового материала (словарный запас и грамматические структуры). В значительной степени важны также умение экзаменуемого читать тексты с разной установкой (просмотровое, поисковое, изучающее чтение), техника и скорость чтения.

В блоке «Грамматика и лексика» проверяются

- умения применять соответствующие лексико-грамматические знания и навыки в работе с иноязычными текстами;
- умения устанавливать синтагматические связи в предложении (лексическая сочетаемость и многозначность слов);
- владение словом на уровне парадигмы (грамматические категории, структуры, морфология, словообразование и синтаксис, синонимические формы);
- смежные языковые умения: соотнесение и использование лексических единиц и грамматических форм в тексте через контекст;
- филологические умения: определение стилистики текста и средств художественной выразительности.

В разделе «Письмо» контролируются умения по созданию различных типов письменных текстов, прописанных в кодификаторе элементов содержания ЕГЭ. Экзаменуемые должны уметь подчинять свои возможности решению поставленной речевой задачи и владеть стратегиями уклонения (упрощение речи) и стратегиями достижения (усложнение речи).

Поскольку во втором задании блока (сочинение с элементами рассуждения) критерием оценивания являются лексика и грамматика, при создании письменного текста учащиеся должны показать свои языковые умения – достаточный тематический репертуар, базовую грамотность и сформированность орфографических навыков.

Распределение заданий по проверяемым видам деятельности и умениям учащихся во всех разделах экзаменационной работы приведено в таблице 4.

Таблица 4

Распределение заданий по проверяемым видам деятельности и умениям учащихся

| Проверяемые виды деятельности и умения обучающихся | Число заданий | Максимальный первичный балл | % максимального первичного балла за задания данного вида деятельности и умений от максимального первичного балла за всю работу |
|---|---------------|-----------------------------|--|
| Аудирование | | | |
| Понимание основного содержания прослушанного текста | 1 | 6 | 25% |
| Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации | 7* | 7 | |
| Полное понимание прослушанного текста | 7 | 7 | |
| Сопутствующие (вспомогательные) умения и навыки: определять в аудиотексте основную мысль, отличать главную информацию от второстепенной, выделять ключевые слова, не обращать внимания на незнакомые слова или догадываться об их значении по контексту. Речевой и фонематический слух, память, внимание, умение предвосхищать аудитивные события, соотносить синонимические значения высказываний, смежные языковые умения | | | |
| Чтение | | | |
| Понимание основного содержания текста | 1 | 7 | 25% |
| Понимание структурно-смысловых связей текста | 1 | 6 | |
| Полное и точное понимание информации в тексте | 7 | 7 | |
| Сопутствующие (вспомогательные) умения и навыки: владеть навыками просмотрового, поискового и изучающего чтения, определять в тексте основную мысль, отличать главную информацию от второстепенной, выделять ключевые слова, догадываться о значении незнакомых слов по контексту. Смежные языковые умения | | | |
| Грамматика и лексика | | | |
| Словообразовательные навыки (базовый уровень) | 7 | 7 | 25% |
| Грамматические навыки (повышенный уровень) | 6 | 6 | |
| Лексические навыки | 7 | 7 | |
| Сопутствующие (вспомогательные) умения: лексическая и грамматическая сочетаемость слов, многозначность лексических единиц, владение словом на уровне парадигмы, понимание контекста, филологические умения | | | |

* Задания А1 – А8 предполагают альтернативный выбор «верно», «неверно», «в тексте не сказано». Последняя позиция «в тексте не сказано» имеет повышенный уровень трудности и требует от экзаменуемых относительно полного понимания текста.

| Письмо | | | |
|--|-----------|-----------|-------------|
| Письмо личного характера | 1 | 20 | 25% |
| Письменное высказывание с элементами рассуждения по предложенной проблеме | 1 | | |
| Сопутствующие (вспомогательные) умения: создание различных типов письменных текстов согласно кодификатору, стратегии уклонения и достижения, лексические, грамматические, орфографические навыки. Филологические умения и дискурсивная компетенция | | | |
| <i>Итого</i> | <i>46</i> | <i>80</i> | <i>100%</i> |

2.4. Уровень сложности экзаменационных заданий

Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования и Примерных программах по иностранному языку для полной средней школы, во все разделы экзаменационной работы наряду с заданиями базового уровня включены задания повышенного и высокого уровней сложности.

Уровень сложности заданий определяется в первую очередь сложностью языкового материала (тематического вокабуляра и грамматических категорий и структур), тематикой текстов, типом и валидностью заданий, проверяемыми умениями и навыками в языковой и речевой деятельности учащихся.

КИМы ЕГЭ по немецкому языку соотносятся по уровню сложности с тремя (из шести) уровнями владения иностранным языком, определенными Советом Европы, а именно с уровнями А2, В1 и В2, и соответствуют базовому, повышенному и высокому уровням сложности.

Участники ЕГЭ, набравшие количество баллов выше минимального (от 21 до 100), заявляют один из этих уровней.

В разделах «Аудирование» и «Чтение» представлены по три задания, относящиеся к трем разным уровням сложности – базовому, повышенному и высокому.

Жанрово-стилистическая и тематическая принадлежность текстов в разделах «Аудирование» и «Чтение» полностью соответствует заявленным уровням сложности в спецификации и кодификаторе элементов содержания КИМов ЕГЭ (таблица 5).

Таблица 5

Распределение аудиотекстов определенной жанрово-стилистической и тематической принадлежности по уровням сложности

| Раздел | Тип текста | Уровень сложности |
|-------------|--|-------------------|
| Аудирование | В1. Краткие высказывания информационно-прагматического характера | Базовый |
| | А1 – А7. Беседа в знакомой ситуации общения | Повышенный |
| | А8 – А14. Интервью | Высокий |

| | | |
|--------|--|------------|
| Чтение | В2. Краткие тексты информационного, научно-популярного характера | Базовый |
| | В3. Научно-популярный текст | Повышенный |
| | А17 – А21. Публицистический текст | Высокий |

Задание по аудированию А1-А7 можно отнести к повышенно-высокому уровню за счет сложности задания «в тексте не сказано», которое предполагает относительно полное понимание текста.

Задание по чтению В2 в 2014 году соответствовало заявленному уровню сложности (базовому), тексты не были перегружены лексикой выше уровня А2, и их нетрудно было соотнести с заголовками, что позволило 99,59 % экзаменуемых успешно справиться с заданием.

Задание В3 в 2014 году также соответствовало заявленному уровню сложности (повышенный), 98,34 % экзаменуемых справились с заданием.

Наибольшие трудности вызвали задания А15 – 21 (высокий уровень сложности). Половина экзаменуемых справились только с одним заданием (55,19 % – задание А16), чуть меньше экзаменуемых справились с заданиями А15 и А 18 (43,98 % и 44,40%). Треть экзаменуемых справились с заданиями А 20 и А 21 (38,59 % и 34,44%). Самые большие трудности вызвали задания А19 и А17 (25,31% верных ответов и 22,82%).

В разделе «Грамматика и лексика» задания имеют два уровня сложности: базовый и повышенный. В разделе «Письмо» задания относятся к базово-повышенному и высокому уровням сложности (таблица 6).

Задания в экзаменационной работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

Таблица 6

Распределение заданий по лексике, грамматике и письму по уровням сложности

| Раздел | Тип задания | Уровень сложности |
|----------------------|----------------------------|-------------------|
| Грамматика и лексика | В4 – В10. Словообразование | Базовый |
| | В11 – В16. Грамматика | Базовый |
| | А14 – А28. Лексика | Повышенный |
| Письмо | С1. Личное письмо | Базово-повышенный |
| | С2. Сочинение | Высокий |

В таблице 7 приведено распределение всех заданий экзаменационной работы по уровням сложности.

Таблица 7

Распределение заданий по уровням сложности

| Уровень сложности | Число заданий | Максимальный первичный балл | % максимального первичного балла за задания данного уровня сложности от максимального первичного балла за всю работу |
|-------------------|---------------|-----------------------------|--|
| Базовый | 10 | 26 | 32,50% |
| Повышенный | 14 | 19 | 23,75% |
| Высокий | 22 | 35 | 43,75% |
| <i>Итого</i> | <i>46</i> | <i>80</i> | <i>100%</i> |

3. АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСНОВНОГО ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2014 ГОДУ

3.1. Общие результаты ЕГЭ по немецкому языку и их анализ

Количество участников ЕГЭ по немецкому языку в 2014 году существенно не уменьшилось по сравнению с 2013 годом. Общие сведения об участниках основного ЕГЭ по немецкому языку за последние три года приведены в таблице 8.

Таблица 8

**Общие сведения об участниках основного ЕГЭ по немецкому языку
в 2010-2014 гг. (основная волна)**

| Год | Зарегистрировано на экзамен, чел. | Явилось на экзамен | Не явилось на экзамен |
|------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 2014 | 305 | 241 | 64 |
| 2013 | 329 | 265 | 64 |
| 2012 | 360 | 281 | 79 |
| 2011 | 321 | 229 | 92 |
| 2010 | 476 | 347 | 129 |

Минимальное количество первичных баллов единого государственного экзамена по немецкому языку, подтверждающее освоение выпускником основных общеобразовательных программ среднего (полного) общего образования, в 2014 году составляло 20.

Результативность сдачи ЕГЭ по немецкому языку в 2014 г. не повысилась по сравнению с предыдущими годами, но остается достаточно высокой. Одной из причин этого следует считать соответствие уровня сложности заданий КИ-Мов материалам, заявленным в нормативных документах – спецификации и демоверсии. Большое значение имеет позитивный опыт отработки моделей экзаменационного тестирования на этапах подготовки при использовании демоверсий прошлых лет, доступ к которым обеспечивает ФИПИ. Следует отметить, что УМК Федерального перечня, а также дополнительные учебные пособия позволяют учителям грамотно и эффективно организовать обучение учащихся выпускных и предвыпускных классов.

3.2. Анализ результатов ЕГЭ по немецкому языку по частям А, В, С

Сравнительный анализ результатов выполнения заданий ЕГЭ по немецкому языку по частям А, В, С в 2014, 2013, 2012 и 2011 годах приведен в таблице 9.

Экзаменуемые продемонстрировали в 2014 г. при выполнении заданий частей А и В. сравнительно хорошие результаты.

**Сравнительный анализ результатов заданий ЕГЭ по немецкому языку
по частям А, В, С в 2014-2011 годах**

| Часть работы | Уровень сложности | Процент правильных ответов | | | |
|--------------|-----------------------------|---------------------------------------|---------|---------|---------|
| | | 2014 г. | 2013 г. | 2012 г. | 2011 г. |
| А | Повышенный и высокий | 65,45% | 69,88% | 65,5% | 63,74% |
| В | Базовый и повышенный | 71,65% | 74,73% | 34,5% | 67,19% |
| | | Процент учащихся, выполнивших задание | | | |
| | | 2014 г. | 2013 г. | 2012 г. | 2011 г. |
| С | Базово-повышенный и высокий | 63,67% | 65,63% | 71,5% | 73,04% |

3.2.1. Анализ результатов выполнения заданий части А

Задания части А предполагают множественный и альтернативный выбор – один верный ответ соответственно из четырех и трех предложенных вариантов. В части А представлены задания по разделам «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика».

3.2.1.1. Статистика выполнения заданий части А

В таблице 10 представлены содержание и сравнительные результаты выполнения заданий части А в 2010, 2011, 2012, 2013 и 2014 годах.

Таблица 10

Содержание заданий части А и результаты их выполнения в 2010 – 2014 гг.

| Обозначение задания в работе | Содержание задания | Процент правильных ответов | | | | | |
|------------------------------|---|---|---------|---------|---------|---------|-------|
| | | 2014 г. | 2013 г. | 2012 г. | 2011 г. | 2010 г. | |
| А1 | Аудирование. | 57,26 | 95,65 | 63,21 | 86,03 | 60,06 | |
| А2 | Относительно полное понимание беседы. Тип задания: альтернативный выбор (верно, неверно, тексте не сказано) | 58,92 | 89,13 | 82,50 | 59,83 | 70,40 | |
| А3 | | 95,02 | 60,87 | 65,36 | 78,60 | 26,44 | |
| А4 | | 67,22 | 60,87 | 66,79 | 74,24 | 33,62 | |
| А5 | | 43,98 | 82,61 | 91,43 | 63,32 | 71,26 | |
| А6 | | 60,17 | 63,04 | 92,50 | 41,05 | 77,30 | |
| А7 | | 71,78 | 71,74 | 77,86 | 70,31 | 40,23 | |
| А8 | Аудирование. | 85,48 | 69,57 | 86,79 | 83,84 | 44,83 | |
| А9 | Полное понимание информационного текста. Тип задания: множественный выбор | 89,21 | 67,39 | 52,50 | 70,31 | 40,52 | |
| А10 | | 76,35 | 78,26 | 51,43 | 71,18 | 45,11 | |
| А11 | | 85,06 | 67,39 | 79,29 | 88,21 | 54,31 | |
| А12 | | 74,69 | 41,30 | 73,21 | 92,58 | 36,78 | |
| А13 | | 47,30 | 60,87 | 42,50 | 64,63 | 18,97 | |
| А14 | | 58,92 | 76,09 | 62,86 | 40,17 | 70,69 | |
| А15 | | Чтение. | 43,98 | 86,96 | 60,71 | 58,52 | 58,05 |
| А16 | | Полное понимание информационно-публицистического текста. Тип задания: множественный выбор | 55,19 | 71,74 | 36,43 | 65,94 | 59,77 |
| А17 | 22,82 | | 84,78 | 64,64 | 52,40 | 47,99 | |
| А18 | 44,40 | | 82,61 | 33,93 | 79,91 | 48,28 | |
| А19 | 25,31 | | 56,52 | 90,36 | 47,60 | 52,87 | |
| А20 | 38,59 | | 30,43 | 74,29 | 71,18 | 29,89 | |
| А21 | 34,44 | | 78,26 | 81,43 | 91,70 | 38,51 | |

| | | | | | | |
|-----|---|-------|-------|-------|-------|-------|
| A22 | Грамматика и лексика. Тип задания: выбор правильной лексико-грамматической формы в контексте | 68,05 | 50,00 | 56,79 | 48,47 | 46,55 |
| A23 | | 26,97 | 60,87 | 61,07 | 52,40 | 37,07 |
| A24 | | 50,21 | 71,74 | 73,57 | 41,05 | 45,11 |
| A25 | | 51,45 | 84,78 | 58,93 | 40,61 | 39,66 |
| A26 | | 46,06 | 80,43 | 61,43 | 34,93 | 39,37 |
| A27 | | 25,73 | 58,70 | 55,71 | 51,09 | 40,52 |
| A28 | | 48,55 | 73,91 | 35,71 | 64,63 | 7,76 |

3.2.1.2. Анализ заданий части А, вызвавших особые затруднения у учащихся

Задания по аудированию, чтению, лексике и грамматике на альтернативный и множественный выбор экзаменуемые выполнили с разной степенью успешности. Как видно из данных таблицы 11, результативность экзаменационных заданий части А в 2014 году ниже в сравнении с предыдущим годом. Особенно сильно снизился процент правильных ответов в заданиях по аспектам «Чтение» и «Грамматика и лексика».

Таблица 11

Распределение процента правильных ответов по уровням сложности и проверяемым умениям заданий части А

| Задания | Уровень сложности | Содержание | Процент правильных ответов | | | |
|--|-------------------|--|----------------------------|---------|---------|---------|
| | | | 2014 г. | 2013 г. | 2012 г. | 2011 г. |
| A1 – A7 | Повышенный | Аудирование с пониманием запрашиваемой информации | 70,25 | 74,84 | 77,09 | 63,74 |
| A8 – A14 | Высокий | Аудирование с полным пониманием информации | 69,90 | 74,11 | 64,08 | 72,99 |
| A15 – A21 | Высокий | Чтение с полным пониманием | 56,24 | 56,25 | 63,11 | 66,75 |
| A22 – A28 | Высокий | Лексико-грамматические навыки (многозначность лексических единиц и лексическая сочетаемость) | 60,17 | 58,04 | 57,60 | 47,60 |
| <i>Средний балл выполнения заданий</i> | | | 66,45 | 69,8 | 65,5 | 62,77 |

Проанализируем самые низкие показатели выполнения заданий типа А в соответствующих разделах экзаменационной работы: аудировании, чтении, грамматике и лексике.

Анализ заданий части А по аудированию, вызвавших особые затруднения у учащихся

Проблемные области заданий по аудированию остались прежними, и обусловлены они типологией заданий. Трудности вызвали задания повышенного уровня сложности на альтернативный выбор («верно», «неверно», «в тексте не сказано») и задания высокого уровня сложности на множественный выбор.

Типичные трудности, с которыми экзаменуемые столкнулись при прослушивании беседы и соотнесении ее содержания с приведенными утверждениями (A1 – A7 на альтернативный выбор):

- неумение определить отсутствие в аудиотексте запрашиваемой информации (что соответствует правильному выбору «в тексте не сказано»);
- неумение отличить факт отсутствия или наличия информации от ее несоответствия утверждению (что соответствует выбору «неверно»);
- восприятие и оценивание запрашиваемой информации на основе собственного опыта и знаний, то есть несоотнесение ее с содержанием аудиотекста;
- неумение соотнести синонимические значения в высказываниях и аудиотексте.

При выполнении заданий к аудиотексту высокого уровня сложности (A8 – A14 на множественный выбор) экзаменуемые столкнулись с рядом трудностей:

- способность понимать синонимические ряды и осуществлять перифраз запрашиваемой информации;
- необходимость сделать вывод на основании прослушанного, понять имплицитно выраженную информацию.

Анализ заданий части А по чтению,
вызвавших особые затруднения у учащихся

По аспекту «Чтение» в шести заданиях из семи процент правильных ответов существенно снизился (с 80-70% до 40-30%), в одном задании возрос (с 30% до 38%).

Наибольшие затруднения вызвали задания A17 и A19.

Анализ заданий части А по грамматике и лексике,
вызвавших особые затруднения у учащихся

Результативность выполнения заданий части А по грамматике и лексике (множественный выбор правильного ответа из четырех вариантов) по сравнению с 2013 годом в шести заданиях снизилась (с 80-70% до 50%), и только в одном задании процент правильных ответов увеличился (с 50% до 68%).

Типичные ошибки в заданиях по лексике и грамматике (A22 – A28) обусловлены недостаточной сформированностью навыка восприятия текста как цельного текста, что усугубляется ситуацией работы в режиме ограниченного времени.

Лексико-грамматические навыки, проверяемые тестом типа А, носят комбинированный характер: умение распознавать и трансформировать части речи в предложении, владение лексикой разной тематической направленности на среднем и высоком уровне, владение словообразовательными моделями, умение сопоставлять контекст с предложенными вариантами, владение словом на уровне синонима – антонима – фразеологизма.

3.2.2. Анализ результатов выполнения заданий части В

Задания части В предполагают установление соответствий утверждений и фрагментов текста и трансформацию грамматических форм. В части В представлены задания по аудированию, чтению, грамматике и лексике.

3.2.2.1. Результаты выполнения заданий части В

В таблице 12 представлены содержание и сравнительные результаты выполнения заданий части В в 2011–2014 годах.

Содержание заданий части В и результаты их выполнения в 2011 – 2014 годах

| Обозначение задания в работе | Содержание задания | Процент правильных ответов | | | |
|------------------------------|---|----------------------------|-------|-------|-------|
| | | 2014 | 2013 | 2012 | 2011 |
| В1 | Аудирование. Понимание основного содержания кратких высказываний. Тип задания: соотнесение высказываний с содержанием текста | 97,93 | 100 | 98,93 | 96,07 |
| В2 | Чтение. Понимание основного содержания. Тип задания: соотнесение предложений с текстами информационно-прагматического содержания | 99,59 | 97,83 | 99,29 | 96,07 |
| В3 | Чтение Установление структурно-смысловых связей в тексте информационно-публицистического содержания. Тип задание: восстановление пропущенных фрагментов текста фразами из списка | 98,34 | 97,83 | 98,93 | 95,63 |
| В4 | Грамматика и лексика. Трансформация грамматических форм в контексте | 80,91 | 82,61 | 77,86 | 68,56 |
| В5 | | 70,54 | 58,70 | 77,50 | 76,42 |
| В6 | | 90,46 | 86,96 | 87,50 | 46,29 |
| В7 | | 88,38 | 50,00 | 67,86 | 49,34 |
| В8 | | 75,10 | 63,04 | 49,64 | 44,10 |
| В9 | | 79,67 | 100 | 71,79 | 77,29 |
| В10 | | 82,16 | 91,30 | 79,29 | 39,74 |
| В11 | Грамматика и лексика. Задание на словообразование с использованием аффиксов. Тип задания: трансформация словообразовательных моделей в контексте | 60,58 | 93,48 | 66,07 | 55,46 |
| В12 | | 66,80 | 80,43 | 74,64 | 53,28 |
| В13 | | 81,33 | 39,13 | 76,43 | 66,81 |
| В14 | | 72,61 | 65,22 | 53,21 | 68,12 |
| В15 | | 69,29 | 76,09 | 72,14 | 60,26 |
| В16 | | 87,55 | 13,04 | 57,14 | 81,66 |

3.2.2.2. Анализ заданий части В

Результаты выполнения экзаменационных заданий части В по аспектам «Аудирование» и «Чтение» высоки: с этими заданиями справились все учащиеся. По аспекту «Грамматика и лексика» с грамматическими заданиями экзаменуемые справились лучше, чем в предыдущие годы. Традиционно вызвали трудности задания по словообразованию.

В таблице 13 приведены статистические данные результативности заданий типа В по проверяемым аспектам.

Результативность выполнения заданий части В по уровням сложности и проверяемым умениям (2011 – 2014 гг.)

| Задание | Уровень сложности | Содержание задания | Процент правильных ответов | | | |
|-----------|-------------------|---|----------------------------|---------|---------|---------|
| | | | 2014 г. | 2013 г. | 2012 г. | 2011 г. |
| В1 | Базовый | Аудирование с пониманием основной информации в прослушанном тексте | 97,93 | 100 | 98,93 | 96,07 |
| В2 | Базовый | Чтение с пониманием основной информации в тексте (просмотровое) | 99,59 | 97,83 | 99,29 | 96,07 |
| В3 | Повышенный | Чтение с пониманием структурно-смысловых связей | 98,34 | 97,83 | 98,93 | 95,63 |
| В4 – В10 | Базово-повышенный | Грамматика и лексика, трансформация грамматических форм в контексте | 62,55 | 66,07 | 68,9 | 57,39 |
| В11 – В16 | Повышенный | Грамматика и лексика, проверка навыков словообразования | 61,98 | 63,54 | 64,8 | 64,26 |

Остановимся подробнее на заданиях части В по аудированию, чтению, лексике и грамматике и особо рассмотрим те задания, по которым у экзаменуемых возникли наибольшие трудности.

Анализ заданий части В по аудированию и чтению

При выполнении задания В1 по аудированию экзаменуемые показали высокий результат (97,93% правильных ответов), что свидетельствует о том, что основная информация текста понимается экзаменуемыми хорошо.

В разделе «Чтение» первое задание В2 предполагает соотнесение небольших текстов с тематическими рубриками. В 2014 году экзаменуемые продемонстрировали высокий уровень выполнения данного задания (99,59% правильных ответов). Следовательно, можно констатировать сформированность умения понимать основное содержание текста.

Кроме того, задание типа В2 предполагает работу с ключевыми словами. В представленных в экзаменационном варианте заданиях удачно были использованы синонимы, что позволило экзаменуемым успешно справиться с работой.

С заданием В3, проверяющим умение понимать структурно-смысловые связи в тексте, большинство экзаменуемых также справились достаточно хорошо (98,34% правильных ответов).

Анализ заданий части В по грамматике и лексике

Результативность выполнения заданий типа В по лексике и грамматике (трансформация грамматических форм и словообразование) составила в 2014 г. соответственно 62,55% и 61,98%. Этот результат незначительно снизился по сравнению с предыдущими годами.

Ошибки в заданиях могут быть обусловлены недостаточной сформированностью навыка восприятия текста как цельного текста и ситуацией работы в режиме ограниченного времени.

В заданиях В4 – В10 осуществляется контроль грамматических умений (морфология и синтаксис). Экзаменуемые должны были определить и правильно образовать следующие формы:

- множественное число существительных,
- формы, образующиеся при склонении существительных, прилагательных,
- пассивный залог,
- инфинитивный оборот с zu,
- неопределенно-личное предложение с союзом *man*,
- изменение корневой гласной в сильных глаголах,
- формы модальных глаголов.

Большинство заданий этой части (5 из 7) выполнены в 2014 году лучше, чем в 2013 году.

В заданиях В11 – В16 проверяются словообразовательные модели существительных, прилагательных и глаголов с использованием суффиксов -ung, -e, -er, -lich, а также словообразование с изменением частей речи (конверсия).

Задания на словообразование в 2014 году, в отличие от прошлых лет, не вызвали у учащихся больших затруднений.

3.2.3. Анализ результатов выполнения заданий части С

Задания части С предполагают свободное письменное высказывание: письмо личного характера и сочинение с элементами рассуждения – раздел «Письмо».

Задания по написанию личного письма С1 (критерии К1, К2, К3) выполняются учащимися лучше, чем задания по написанию развернутого проблемного высказывания С2 (критерии К4, К5, К6, К7, К8), о чем свидетельствует следующая статистика:

- справились с заданием С1 («Личное письмо») 98,76% экзаменуемых;
- справились с заданием С2 («Проблемное письменное высказывание») 85% экзаменуемых.

3.2.3.1. Результаты выполнения заданий части С (таблица 14)

Таблица 14

Результаты выполнения заданий части С по критериям оценивания

| Обозначение задания и его содержание | Критерий оценки задания | Баллы | Процент правильных ответов | | | |
|--------------------------------------|----------------------------|-------|----------------------------|---------|---------|---------|
| | | | 2014 г. | 2013 г. | 2012 г. | 2011 г. |
| С 1 Личное письмо | К 1 Содержание | 0 | 1,24 | 4,53 | 2,50 | 2,18 |
| | | 1 | 27,39 | 25,66 | 24,29 | 17,03 |
| | | 2 | 71,37 | 69,81 | 73,21 | 80,79 |
| | К 2 Организация текста | 0 | 1,24 | 4,53 | 2,50 | 2,18 |
| | | 1 | 10,79 | 15,85 | 15,00 | 17,03 |
| | | 2 | 87,97 | 79,62 | 82,50 | 80,79 |
| | К 3 Языковое оформление | 0 | 14,94 | 27,55 | 13,93 | 12,23 |
| | | 1 | 47,30 | 33,21 | 40,36 | 35,37 |
| | | 2 | 37,76 | 39,25 | 45,71 | 52,40 |

| | | | | | | |
|---|------------------------------|--------|-------|-------|-------|-------|
| С 2 Сочинение с элементами рассуждения (личное мнени- е) | К 4 Содержание | 0 | 30,71 | 28,68 | 23,21 | 39,30 |
| | | 1 | 14,52 | 15,09 | 10,00 | 12,23 |
| | | 2 | 24,07 | 20,00 | 32,14 | 12,66 |
| | | 3 | 30,71 | 36,23 | 34,64 | 35,81 |
| | К 5 Организация текста | 0 | 31,12 | 28,68 | 23,21 | 39,30 |
| | | 1 | 9,13 | 7,92 | 4,64 | 5,24 |
| | | 2 | 23,24 | 19,62 | 23,57 | 14,85 |
| | | 3 | 36,51 | 43,77 | 48,57 | 40,61 |
| | К 6 Лексика | 0 | 30,71 | 29,43 | 23,21 | 39,30 |
| | | 1 | 16,18 | 13,21 | 7,14 | 3,49 |
| | | 2 | 30,71 | 27,17 | 37,86 | 22,27 |
| | | 3 | 22,41 | 30,19 | 31,79 | 34,93 |
| | К 7 Грамматика | 0 | 48,55 | 42,26 | 30,36 | 41,48 |
| | | 1 | 21,16 | 19,62 | 22,86 | 13,97 |
| | | 2 | 21,99 | 23,40 | 31,07 | 26,64 |
| | | 3 | 8,30 | 14,72 | 15,71 | 17,90 |
| К 8 Орфография и пунктуация | 0 | 31,54 | 29,06 | 23,93 | 39,74 | |
| | 1 | 20,75 | 15,47 | 7,86 | 3,93 | |
| | 2 | 47,72% | 55,47 | 68,21 | 56,33 | |

Результаты выполнения письменной части ЕГЭ позволяют сделать вывод о том, что у выпускников 2014 года достаточно хорошо сформированы умения, связанные с написанием и оформлением личного письма, и несколько хуже – умение составлять письменное высказывание с элементами рассуждения (проблемное письменное высказывание).

Задание С1 (личное письмо) вызвало значительно меньше трудностей у учащихся, что обусловлено в первую очередь малой формой письма. Можно предположить, что на выполнение этой работы экзаменующиеся потратили значительное количество времени – в ущерб сочинению, к которому большинство учащихся вообще не приступили или не выполнили требования к объему, написав менее 180 слов.

71,37% экзаменуемых получили высокий балл по первому критерию (К1 – «Содержание»), что выше по сравнению с 2013 годом. В сравнении с предыдущими годами значительно выросло количество работ, получивших высокие баллы по второму критерию (К2 – «Организация текста»). Эти данные свидетельствуют о том, что выпускники хорошо освоили формат личного письма, могут оформить текст личного письма по правилам, принятым в немецкой культуре, владеют стилем личного письма. Необходимо отметить, что в этом году экзаменуемые не использовали вопросы-клише.

Специфика задания С1 состоит в том, что оно оценивается по трем критериям: содержание, организация текста, языковое оформление (лексика, грамматика, орфография). Год от года результаты по этим критериям варьируются. В 2014 году основные трудности в задании С1, как и в предыдущие годы, вызвало языковое оформление письма: только 37,76 % экзаменуемых получили высший балл, что ниже, чем в 2013 (39,25%), 2012 (45,71%) и 2011 годах (52,40 %). Од-

нако в этом году снизилось количество экзаменуемых, неправильно употребляющих грамматические формы и лексические единицы немецкого языка. В 2013 году они составили почти треть всех экзаменуемых (27,55 %), а в 2014 – 14,94 %.

Что касается задания С2, то приходится констатировать, что снизилось количество работ, оцененных высшим баллом по всем критериям, и увеличилось количество работ, не набравших ни одного балла. Количество высокобалльных и «нулевых» работ суммарно составило 1/3 от общего количества.

Снизилось количество работ, оцененных в 3 балла по критерию «Содержание»: в 2014 году они составили 30,71% от общего количества работ (в 2013 году – 36,23%, в 2012 году – 34,64%, в 2011 году – 35,81%). Незначительно снизилось по сравнению с прошлым годом количество работ, оцененных в 1 балл (14,52% и 15,02% соответственно). Увеличилось при этом количество работ, оцененных двумя баллами (2014 год – 24,07%, 2013 год – 20,00%). Возросло также количество работ, не набравших ни одного балла (2014 год – 30,71%, 2013 – год 28,68%, 2012 год – 23,21%). Можно предположить, что такой результат по критерию «Содержание» обусловлен предложенной темой эссе, которая оказалась либо слишком сложна, либо не актуальна для учащихся.

По критерию «Организация текста» в задании С2 выросло число работ, набравших 0, 1 и 2 балла, и сократилось число работ, оцененных в 3 балла. По данному критерию в большинстве работ балл снижался за логику изложения, что обусловлено, в том числе, и особенностями темы задания С2.

Аналогичная тенденция наблюдается и по критерию «Лексика»: возросло количество работ, оцененных в 0, 1 и 2 балла, снизилось количество работ, оцененных в 3 балла. Основные ошибки по этому критерию – употребление лексических единиц в неправильном контексте и бедность используемой лексики. Последнее отчасти обусловлено темой эссе.

По критерию «Грамматика» увеличилось количество работ, оцененных в 0 и 1 балл, и снизилось количество работ, оцененных в 2 и 3 балла. Области типичных ошибок – порядок слов в предложении, управление глаголов, склонение прилагательных.

Таким образом, практическая грамотность экзаменуемых по-прежнему находится на невысоком уровне.

Почти треть работ была оценена в 0 баллов по критерию «Орфография и пунктуация» (31,54 %), менее половины работ (47,72%) получили высший балл по данному критерию. Таким образом, можно говорить о том, что у выпускников 2014 года орфографические навыки сформированы хуже, чем у выпускников 2013 года.

3.2.3.2. Анализ типичных ошибок в заданиях части С

Критериальный анализ допущенных экзаменуемыми ошибок в письменном высказывании (задания С1 и С2) позволяет сделать определенные выводы и сформулировать рекомендации по совершенствованию письменных речевых умений.

Задание С1. Письмо личного характера

Содержание (К1)

Экзаменуемые хорошо справились с решением коммуникативно-прагматической задачи (98,76 % получили баллы 1 и 2): правильно использовали неофициальный стиль, ответили на поставленные в письме-стимуле вопросы и задали 2-3 вопроса по предложенной ситуации (покупка мотоцикла).

Основные затруднения учащихся в этом задании были связаны с запросом информации: два из четырех вопросов содержали вторую часть (почему?), многие экзаменуемые сузили ответ на эти вопросы, оставив без внимания вторую часть.

Выпускники 2014 года испытали затруднения, связанные с постановкой вопросов в соответствии со смыслом задания: вместо вопросов про покупку мотоцикла задавали вопросы о самом мотоцикле. Такие вопросы не засчитывались при оценке задания. Кроме того, многие экзаменуемые также перепутали глаголы «kaufen» и «verkaufen».

Традиционно сложность для экзаменуемых вызывает соблюдение объема письма. В отдельных случаях допустимый объем письменного высказывания был превышен (154 слова). А некоторые экзаменуемые не достигали минимально требуемого объема письменного высказывания (90 слов).

Организация текста (К2)

Судя по работам, учащиеся владеют форматом и этикетом личного письма (98,76 % работ было оценено 1 и 2 баллами): структура письма, обращение, дата, подпись и т.п. Экзаменуемым было известно, что отсутствие даты в письме и (или) подписи считается ошибкой и приводит к снижению балла.

Отрабатывая требования критерия К2, важно обратить внимание учащихся на использование средств логической связи (*zuerst, dann, danach, erst heute, zum Schluss, ...*), эмоционально-оценочных клише (*hoffentlich, bestimmt, sicher, vielleicht, bedauerlicherweise u. np.*)

Языковое оформление текста (К3)

Чуть больше трети работ (37,76%) с точки зрения языкового оформления текста (наличие грамматических и лексических ошибок) можно оценить как грамотные, чуть менее половины работ (47,30%) содержит незначительные ошибки, которые не затрудняют понимание, и 14,94 % работ получили 0 баллов по критерию К3. Таким образом, практическая грамотность выпускников 2014 года находится на достаточном уровне. Наибольшие трудности традиционно вызывают употребление времен глагола, использование артикля, склонение имен прилагательных.

В задании С1 (письмо личного характера) на основе анализа проверенных работ можно выделить следующие наиболее типичные ошибки:

– недостаточный или избыточный объем текста (менее 90 или более 154 слов);

– неполное выполнение задания (отсутствие требуемого количества вопросов к адресанту по обозначенной теме, отсутствие исчерпывающих ответов на вопросы автора письма);

– неправильная организация текста (отсутствие адреса автора и даты в правом верхнем углу листа, отсутствие завершающей фразы, отсутствие подписи на отдельной строке);

– неправильный формат письма (обращение, прощание);

В связи с указанными недочетами при подготовке учащихся к письменной части ЕГЭ (личное письмо) следует уделять внимание чтению письма-стимула с извлечением информации, необходимой для выполнения задания. Для соблюдения нижней границы объема высказывания следует ориентировать учащихся на количество слов от 100 до 110. Необходимо учить школьников работать в режиме ограничения времени.

Задание С2. Сочинение с элементами рассуждения

Формулировка темы: *Modernes Fernsehen kann einen nur unterhalten.*

С о д е р ж а н и е (К4)

Только треть учащихся (30,71%) получили высший балл по критерию К4, то есть высказали свою точку зрения, привели хорошую аргументацию, четко обозначили противоположное мнение и обосновали свое несогласие с ним. Менее 25% экзаменуемых справились с заданием с некоторыми недочетами (не привели достаточно количества аргументов, нечетко сформулировали противоположное мнение, допускали недочеты во введении и заключении). Треть экзаменуемых (30,71 %) с заданием не справились, что выше, чем в 2013 году (28,68%).

Анализ работ учащихся позволяет говорить о том, что в основном они овладели схемой написания сочинения-рассуждения, могут сформулировать и аргументировать свою позицию, а также противоположное мнение и объяснить, почему они с ним не согласны. Однако при этом особые сложности вызывает речевое и грамматическое оформление работ, что является причиной невысоких результатов по критерию К4.

Трудности 2014 года в значительной мере были связаны с формулировкой темы. Экзаменуемым было трудно определить значение лексики «*unterhalten*», которая не входит в активный вокабуляр. Кроме того, заявленное в теме значение глагола «*unterhalten*», является не самым употребительным и вряд ли может быть употреблено в предложенном контексте:

I. *unterhalten*

1. **für jmdn. den Unterhalt bezahlen, jmdn. ernähren**

er hat eine große Familie zu unterhalten

etw. zu seinem Verdienst, Nutzen auf eigene Kosten halten, betreiben

er unterhielt ein Geschäft, ein Pension

etw., besonders Anlagen, Gebäude, Institutionen einrichten und finanzieren

beide Staaten unterhielten ein gemeinsames Forschungszentrum

2. *das Feuer unterhalten* (nicht verlöschen lassen)

übertragen etw. aufrechterhalten, pflegen

zu, mit jmdm. gute, enge, intime, freundschaftliche Beziehungen, geselligen Verkehr unterhalten

3. sich (mit jmdm.) unterhalten mit jmdm. **(auf angenehme Weise) ein (längeres) Gespräch führen, mit jmdm. plaudern**

sich (mit jmdm.) angeregt, lebhaft, laut, flüsternd, gedämpft, ungezwungen, ungestört unterhalten

4. jmdn. unterhalten jmdm. **(durch Gespräch, Scherz, Spiel) angenehm die Zeit vertreiben**

*er konnte die Gäste, Gesellschaft gut, geistreich unterhalten
ich unterhielt das Publikum dadurch, dass ich aus meinem Buch vorlas
während ich mich bemühte, die Damen zu unterhalten – Andres Liebesschaukel 96*

oft im Part. Präs.

eine unterhaltende Lektüre, Erzählung (unterhaltsame)

sich unterhalten angenehm die Zeit verbringen, sich amüsieren

sich gut, bestens (mit etw.) unterhalten

(Словарная статья с сайта Das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache – Электронный словарь немецкого языка <http://www.dwds.de/?qu=unterhalten>)

В связи с не очень корректной формулировкой темы большинство экзаменуемых ее не поняли.

Даже в работах, оцененных удовлетворительно, традиционно большую трудность вызвало описание противоположной точки зрения (и обоснование своего несогласия с ней). Также много ошибок связано с написанием вступления и заключения.

Основные ошибки, связанные с написанием вступления к сочинению, сопряжены со следующими моментами:

– часто просто повторяется формулировка темы, то есть учащиеся не могут выполнить перифраз;

– вступление имеет неоправданно большой объем.

Часто учащихся некорректно или неточно формулируют проблему, что приводит к уходу от темы и/или ее неполной и/или неправильной интерпретации.

Необходимо обращать внимание учащихся на то, что вступление и заключение должны составлять 10% от всего объема работы и максимально точно повторять ключевые слова в формулировке задания.

При подготовке к сочинению стоит уделять внимание не воспроизведению топиков, а продуктивному аргументированному письму по проблеме.

О р г а н и з а ц и я т е к с т а (К 5)

Количество работ, оцененных по критерию «Организация текста» на 3 балла, снизилось по сравнению с 2013 годом с 43,77% до 36,51%. По данному критерию баллы в большинстве работ снижались за логику изложения, что объясняется трудностью предложенной для рассуждения темы.

Л е к с и к а (К 6)

По данному критерию суммарно 53% работ получили 3 и 2 балла, что хуже результата 2013 года (57,36%). Тем не менее экзаменуемые продемонстрировали удовлетворительное владение лексикой по предложенной теме, имеющиеся лексические средства в основном использовали правильно, но

недостаточно разнообразно, что опять же было обусловлено особенностями темы.

В 2014 году увеличился процент работ, оцененных по критерию «Лексика» в 0 баллов (30,71%), так как многие экзаменуемые неправильно проинтерпретировали значение глагола «unterhalten», а также неправильно расставили акценты в предложенной теме. Многие сконцентрировались на «modernes Fernsehen» и ушли в рассуждения о современных технологиях, некоторые экзаменуемые перепутали существительные «Fernsehen» и «Fernseher». Ошибки, допущенные экзаменуемыми, говорят о том, что надо больше внимания на занятиях уделять сочетаемости разных лексических единиц.

Традиционно всегда большое количество работ выходило на третью проверку именно по критерию «Лексика». Это обусловлено разными представлениями экспертов – учителей средней школы и преподавателей высшей школы – о необходимом вокабуляре учащихся. В 2014 году удалось снять данные расхождения, в результате чего на третью проверку по критерию «лексика» вышла незначительная часть работ.

Безусловно, необходимо обращать внимание учителей на то, что задание С2 предполагает использование соответствующих лингвистических средств – клише аргументированного письменного высказывания.

Приведем примеры некоторых из них.

– Для вступительной и заключительной частей:

Es sei betont, dass...

Das Problem besteht darin...

Das Thema lautet...

Ich möchte darauf hinweisen, dass ...

Es geht darum...

Es gibt folgendes Problem...

Zum Schluss noch ein paar Worte über/zu ...

Insgesamt ist festzustellen, dass ...

Als abschließendes Urteil sei/wäre ...

Also ...

– Для основной части аргументированного письма:

Aus meiner Sicht ...

Ich stimme dieser Meinung (nicht) zu ...

Das kommt darauf an ...

Das liegt daran, dass ...

Ich möchte noch Folgendes klären ...

aus diesem Grund/deswegen/darum/deshalb/daher

weil..., da ..., denn ...

damit ..., um ... zu ...

indem ... (dadurch, dass ...)

Ich bin dafür/dagegen ...

Einerseits ... andererseits ...

Noch ein Argument spricht dafür, dass ...

Es sind folgende Vorteile/Nachteile zu nennen

При этом экзамен 2014 года показал, что выпускники широко используют перечисленные выше слова и выражения, но не всегда в соответствующем контексте. Таким образом, необходимо обратить внимание учителей на необходимость учить учащихся точно и уместно употреблять эти и другие лингвистические средства.

Г р а м м а т и к а (К 7)

По данному критерию снизилось количество хороших работ: 2 и 3 балла получили только 53% учащихся. Таким образом, мы можем отметить, что практическая грамотность учащихся падает, а грамматический навык сформирован не у всех выпускников этого года.

Чаще всего грамматические ошибки в сочинениях учащихся отмечаются в следующих разделах грамматики:

- употребление артикля (род) и множественного числа существительных (*das Problem, -e, das Argument, -e*);
- склонение существительных и прилагательных в единственном и множественном числе (*Jugendliche, alle Erwachsenen*);
- использование предлогов;
- образование видовременных форм глагола;
- управление глаголов;
- словообразование (приставки, суффиксы, степени сравнения).

О р ф о г р а ф и я (К 8)

Навыки орфографии у выпускников этого года сформированы хуже, чем у выпускников 2013 года. Вырос процент работ, не набравших баллов и оцененных в 1 балл (31,54% и 20,75% соответственно), и уменьшилось количество работ, оцененных в 2 балла (47,72%).

Типичными ошибками выпускников в области орфографии являются

- написание слов с прописной и строчной букв (*viel Interessantes, alles Mögliche, die anderen*);
- раздельное и слитное написание слов (*zurzeit, im Voraus, kennen lernen*).

В целом в задании С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения) можно выделить следующие наиболее типичные ошибки:

- недостаточный объем (менее 180 слов);
- несоответствие написанного текста теме задания, (содержание отражало не те аспекты, которые были указаны в задании);
- недостаточная аргументация;
- отсутствие формулировки противоположной позиции;
- некорректное раскрытие темы;
- высказывание личного мнения во вступлении или в заключении, а не в основной части работы;
- наличие грамматических ошибок элементарного уровня;
- недостаточно разнообразный лексический строй речи.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ПОДГОТОВКИ К ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

А у д и р о в а н и е

Исходя из характера ошибок, допущенных экзаменуемыми в 2013 и 2014 годах, будут полезны следующие рекомендации по совершенствованию обучения и контроля аудитивных умений и навыков.

1) При подготовке учащихся важно использовать все типы текстов, заявленных в спецификации и контрольных измерительных материалах ЕГЭ:

для аудирования с пониманием основного содержания – микротексты, короткие монологические высказывания, имеющие общую тематику;

для аудирования с извлечением необходимой информации – объявления, реклама, беседа на знакомые темы в рамках кодификатора, короткие интервью;

для аудирования с полным пониманием – интервью, беседы, обращения, выступления, сообщения, имеющие выраженную научно-популярную и социально значимую тематику.

2) В работе с учащимися желательно использовать современные технологии и приемы выполнения тестовых заданий.

3) Нужно обращать внимание учеников на то, что перед началом выполнения заданий по аудированию следует внимательно читать инструкцию и извлекать из неё всю полезную информацию.

4) Выполняя задания по аудированию, необходимо целенаправленно выработать у учащихся умение выделять при прослушивании ключевые слова в заданиях и подбирать к ним синонимы. Также важно обращать внимание учеников на контекст имеющихся в аудиотексте ключевых слов.

5) Поскольку аудирование с пониманием основного содержания не предполагает полного понимания всего текста, следует уделять особое внимание выработке у учащихся умения воспринимать в тексте ключевые слова и не обращать внимания на фоновую информацию – слова, от которых не зависит понимание основного содержания. Для извлечения выборочной информации следует концентрировать внимание только на запрашиваемой информации, отсеивая второстепенные факты, события, описания, мнения. При этом следует помнить, что в аудиотексте основная мысль, как правило, выражена теми же словами, которые использованы в тестовом вопросе, или синонимичными им.

6) Очень важно, чтобы учащиеся понимали, что выбор ответа в заданиях на полное понимание прослушанного должен быть основан только на той информации, которая звучит в тексте, а не на том, что экзаменуемые думают или знают по предложенному вопросу.

7) При подготовке к ЕГЭ целесообразно проведение тренировочных занятий по работе с бланками ответов. При этом нужно руководствоваться инструкцией и образцом написания букв и цифр. После таких тренировочных занятий необходимо проводить анализ технических ошибок с объяснением уча-

щимся важности соблюдения требований к оформлению работ на примере того, сколько баллов может «стоять» техническая небрежность.

Ч т е н и е

Исходя из анализа типичных ошибок, допущенных в процессе сдачи ЕГЭ, для подготовки учащихся к итоговой аттестации по немецкому языку могут быть полезными следующие рекомендации по выполнению экзаменационных заданий по чтению.

1) Тексты, которые используются в ходе ЕГЭ, аутентичны и относятся к различным типам и жанрам. Для подготовки к экзамену следует отбирать жанры и типы текстов, опираясь на которые можно осваивать умения, проверяемые в экзаменационной работе.

2) Важно помнить, что в заданиях ЕГЭ представлены разные виды чтения:

- чтение с пониманием основного содержания;
- чтение с пониманием структурно-смысловых и причинно-следственных связей;
- чтение с (относительно) полным пониманием прочитанного.

Каждый из них имеет свои особенности и ограничения, и учащиеся в процессе подготовки к ЕГЭ должны научиться четко понимать это и использовать вид чтения, адекватный задаче, сформулированной в задании.

3) Чтение с пониманием основного содержания не предполагает полного понимания всего текста, поэтому следует пробежать текст глазами, не переводя его дословно. Важно научиться выделять в тексте ключевые слова, необходимые для понимания основного содержания, и не обращать внимания на слова, от которых не зависит понимание основного содержания.

4) При выполнении заданий по извлечению запрашиваемой / необходимой информации важно уметь отделить запрашиваемую информацию от избыточной, второстепенной, ненужной при выполнении данного задания.

5) Для определения структурно-смысловых и причинно-следственных связей следует опираться на контекст, обращать внимание на видовременные формы глаголов и средства логической связи: союзы и союзные слова, вводные слова, местоимения и т.д.

6) Следует совершенствовать технику чтения, отрабатывать чтение в режиме ограниченного времени.

Г р а м м а т и к а и л е к с и к а

Следует помнить, что лексико-грамматические умения имеют наибольший весовой коэффициент в системе оценивания. Помимо раздела «Грамматика и лексика», который максимально оценивается в 20 баллов, сформированность языковых умений является одним из критериев оценивания в разделах «Письмо» (максимально 6 баллов) и «Говорение» (максимально 6 баллов). Лексико-грамматические умения являются важным вспомогательным средством в понимании иностранной речи при аудировании и чтении (они обеспечивают до 20% понимания). Таким образом, лексико-грамматический компонент ЕГЭ может обеспечить от 40% выполнения тестовых заданий. Расширяя словарный за-

пас и совершенствуя грамматические навыки учащихся, педагогам важно понимать, что это основа, которую необходимо учить использовать в смежных речевых умениях – в чтении, письменном и устном высказывании.

1) Лексико-грамматические ошибки, допущенные учащимися на экзамене, свидетельствуют о необходимости систематизации грамматических навыков на разных этапах обучения немецкому языку, особенно в старшей школе.

2) В процессе подготовки к экзамену важно обращать внимание на то, что все тестовые задания даны в форме коммуникативного теста (логического связанного высказывания, как монологического, так и диалогического). Слова-пропуски вписываются в контекст и могут быть определены только при четком осмыслении времени, места, направления, настроения, сопоставления фактов, событий, лиц и т.п.

3) В процессе обучения немецкому языку важно уделять особое внимание словообразовательным моделям всех частей речи (глагола, существительного, прилагательного, наречия, числительного и др.) с использованием префиксов и суффиксов.

4) При подготовке к экзамену важно учить учащихся рациональному распределению времени на выполнение заданий. Кроме того, важно формирование адекватной самооценки для отбора посильных заданий.

П и с ь м о

Исходя из ошибок, допущенных в заданиях раздела «Письмо», можно дать рекомендации, которые желательно использовать при подготовке учащихся к сдаче ЕГЭ по немецкому языку.

1) При выполнении задания С1 (личное письмо) следует обращать особое внимание на инструкции и текст-стимул (отрывок из письма друга, на которое необходимо дать ответ). При работе с текстом-стимулом нужно учить школьников выделять главные вопросы, которые следует раскрыть в работе, определять стиль письма (официальный, неофициальный) – в зависимости от адресата и вида задания.

2) Необходимо вырабатывать у учащихся умение создавать план письменного высказывания и строить его в соответствии с этим планом. Важно, чтобы ученики понимали, что вступление и заключение не должны быть больше по объему, чем основная часть. Следует также помнить, что для письменной речи характерно деление текста на абзацы.

3) Формируя навыки письменной речи, учитель должен привлекать внимание учеников к некоторым различиям между русским языком и немецким. Так, запись текста, разделенного на абзацы, в немецком языке не предполагает отступа (красной строки), как это принято в русском языке. Для четкого обозначения абзаца (особенно при полной заключительной строке) рекомендуется делать пропуск строки. Однако деление на абзацы, принятое в родном языке, за ошибку считать не рекомендуется.

4) Важно вырабатывать у учащихся четкий алгоритм в работе над созданием письменного текста, где первым шагом является отбор материала, необходимого для письменного высказывания в соответствии с поставленными

коммуникативными задачами, а последним – проверка написанного с точки зрения содержания и формы.

5) Рекомендуется знакомить учащихся с разными видами заданий по письму, с тем чтобы сформировать представление об особенностях этих заданий. Также важно тренировать учащихся в написании письменных высказываний разного объема, чтобы они были готовы написать работу в соответствии с объемом, указанным в тестовом задании.

6) При подготовке к выполнению задания С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения) следует обращать внимание учащихся на структуру сочинения, состоящего из трех основных частей с разным содержательным наполнением – в зависимости от предложенного (или выбранного учащимся) формата.

Традиционно в сочинении с элементами рассуждения принято выделять следующие элементы:

– вступительная часть – краткое изложение проблемы, причем не допускается дословное повторение ее в задании – возможен перифраз или риторический вопрос;

– основная часть – собственное мнение по высказанному утверждению с развернутым обоснованием, в том числе с обоснованием альтернативного мнения и опыта автора сочинения, или аргументация «за» и «против»;

– вывод, заключение – перспективы развития и пути решения проблемы, собственное мнение.

7) Готовя учащихся к экзамену, важно уделять внимание техническим вопросам, поскольку причиной потери экзаменационных баллов может быть техническая небрежность. Важно готовить учащихся выполнять задания в режиме ограниченного и четко обозначенного времени, приучать их планировать время на выполнение заданий, оставляя обязательно время на проверку, требовать от них писать разборчивым почерком (возможен *полупринт*), использовать только черную гелевую ручку, не выходить за очерченную линию бланка (при сканировании письменной работы буквы и слова за чертой бланка не подлежат обработке, и «усеченные слова» будут идентифицированы как ошибки).

5. ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПРЕДМЕТНОЙ КОМИССИИ НА ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

5.1. Анализ работы членов предметной комиссии

Качество работы членов предметной комиссии следует считать удовлетворительным. На этапе подготовки к ЕГЭ заместители председателя предметной комиссии совместно с методистами РЦОКОиИТ организовали и провели

обучение группы учителей-технологов по подготовке учителей немецкого языка к проведению ЕГЭ и большой группы экспертов по проверке письменной части экзамена.

В период проведения ЕГЭ работа предметной комиссии заключалась в обеспечении следующих моментов:

- явки экспертов,
- согласованной оценочной деятельности в соответствии с единством требований и шкалами оценивания,
- грамотного заполнения экспертной документации,
- предварительного анализа письменной части ЕГЭ.

Эксперты по проверке письменной части ЕГЭ по немецкому языку ответственно отнеслись к своим обязанностям, что обеспечило качественную работу предметной комиссии без срывов. Деятельность по оцениванию письменных работ учащихся в формате ЕГЭ явилась хорошей практикой для учителей.

Количество подготовленных экспертов, принимавших участие в оценивании письменной части ЕГЭ по немецкому языку – привлеченных преподавателей вузов и учителей немецкого языка в средних ОУ, – представлено в таблице 15.

Таблица 15

Участие экспертов в проверке письменных работ ЕГЭ по немецкому языку в 2014 г.

| Участие экспертов | | | | | | | |
|---|------|------------|-----|------------------------------|------|------------|-----|
| из ОУ | | | | из вузов | | | |
| Принимало участие в проверке | | Не явилось | | Принимало участие в проверке | | Не явилось | |
| чел. | % * | чел. | % * | чел. | % * | чел. | % * |
| 50 | 94,4 | 3 | 5,6 | 7 | 13,2 | 1 | 1,8 |
| * от общего количества подготовленных экспертов | | | | | | | |

Явка экспертов из общеобразовательных учреждений составила 94,4%. Трое экспертов по проверке письменной части не пришли на проверку по уважительным причинам (больничный лист).

На проверку письменных работ явилось 50 экспертов (94,3%). Каждый эксперт проверил в среднем по 10 работ. На проверку одной работы было затрачено от 20 до 30 минут. Рациональное распределение времени и усилий положительно сказалось на продуктивности и качестве работы экспертов.

Количество работ, проверенных одним экспертом, варьировалось. В среднем каждый эксперт проверил 10 письменных работ. Количество работ, вышедших на третью проверку, составило 30. Основной причиной несогласованности в оценках экспертов, приводящей к третьей проверке, являлось выставление в задании С2 нулевого балла по критерию К3 (содержание) за нераскрытие темы, а также по критериям К5 (лексика) и К6 (грамматика), что свидетельствует о расхождении представлений экспертов об использовании языкового материала на разных уровнях владения иностранным языком.

6. СВЕДЕНИЯ О РАБОТЕ КОНФЛИКТНОЙ КОМИССИИ

В ЕГЭ по немецкому языку в 2014 году принял участие 241 выпускник, в Конфликтную комиссию было подано 10 апелляций по частям А, В и С.

Количество поданных и удовлетворенных апелляций по результатам ЕГЭ по немецкому языку в 2013 году дано в таблице 16.

Таблица 16

Статистические данные по работе конфликтной комиссии

| Количество участников ЕГЭ | Количество апелляций | Причины апелляций | | Удовлетворено | Отклонено |
|---------------------------|----------------------|-------------------|----------------|---------------|-----------|
| | | по процедуре | по результатам | | |
| 241 | 10 | 0 | 10 | 3 | 7 |

Семь апелляций отклонено, по ним члены Конфликтной комиссии признали правильность оценок. Три апелляции были удовлетворены (одна с понижением балла в части С задания С2, две – с повышением балла (одна – в части С, другая – в части В)).

7. ОСНОВНЫЕ ИТОГИ ПРОВЕДЕНИЯ ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2014 ГОДУ. ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Основные итоги проведения ЕГЭ по немецкому языку в 2014 году следует признать удовлетворительными, так как количество не сдавших экзамен минимально (1 человек), а средний балл (66,32) и демонстрирует хороший уровень владения языком.

Показатели сдачи ЕГЭ по немецкому языку по всем видам заданий в 2014 году являются удовлетворительными и не отличаются от других иностранных языков (английского, французского и испанского).

Результативность ЕГЭ по немецкому языку в предыдущие два года значительно улучшалась, в 2014 году несколько ухудшилась, что, возможно, обусловлено трудностями, связанными с формулировкой и уровнем сложности заданий.

Формат ЕГЭ предполагает компетентностный подход в обучении иностранному языку: формирование коммуникативно-прагматических умений, готовность к решению проблемных задач, организованность, собранность и навыки работы с тестами разных типов.

Результативность и успешность экзаменационных испытаний в формате стандартизованного тестирования должны обеспечивать УМК по немецкому языку, по которым можно готовить учащихся к сдаче ЕГЭ в рамках программы.

В настоящий момент УМК по немецкому языку требуют некоторых дополнений. При наличии большого количества дополнительных источников для подготовки учащихся к ЕГЭ единый учебно-методический комплекс для углубленного изучения предмета и подготовки к итоговой аттестации в формате ЕГЭ по предмету отсутствует, что затрудняет системную подготовку к экзамену и для учителя, и для ученика.

Вот перечень того, что необходимо для совершенствования УМК:

- тренировочные учебные материалы – продуманная система упражнений;
- сборники тестовых заданий в качестве приложения к УМК для целенаправленной подготовки к итоговому экзамену на всех ступенях обучения – начальной, средней и старшей;
- современные методики разработки и апробации коммуникативных тестов для формирования, развития и совершенствования продуктивного письма и говорения (проблемного высказывания).

Учителям-предметникам следует обратить внимание на выполнение следующих учебных задач:

- обучение иностранному языку должно вестись в соответствии с требованиями программы и требованиями к умениям и навыкам, прописанными в Кодификаторе 2014 г.;
- необходимо регулярно использовать тестовые формы контроля в сочетании с традиционными, желательнее осуществлять промежуточный и рубежный контроль в формате диагностического тестирования, выполняемого в режиме ограниченного времени;
- нужно ориентироваться на развитие у учащихся универсальных учебных умений, в том числе навыков автономного обучения (самоподготовки, самоконтроля и самокоррекции достижений);
- рекомендуется использовать образовательные ресурсы профильной школы (элективные курсы предметного и межпредметного содержания) для целенаправленной подготовки учащихся к освоению иностранного языка на повышенном и высоком уровне;
- требуется уделять особое внимание формированию у учащихся навыка работы с творческими заданиями проблемного содержания (часть С);
- необходимо использовать в работе учебно-тренировочные материалы в формате КИМов ЕГЭ;
- важно начинать освоение аттестационных материалов государственной итоговой аттестации для учащихся с 9 класса;
- методическим объединениям учителей немецкого языка важно проводить анализ результатов мониторинга предметной обученности и опыта ЕГЭ – успехов, рисков и ошибок.

Для руководителей образовательных учреждений и методических служб города остаются актуальными следующие направления работы:

- проведение разъяснительной работы среди классных руководителей и родителей по организационным, процедурным и подготовительным мероприя-

тиям, связанным с проведением ЕГЭ по иностранному языку, с целью влияния на осознанный выбор ЕГЭ по предмету;

- использование учебного, тренировочного и контролирующего потенциала элективных курсов предметной и межпредметной направленности, внеурочной работы по иностранному языку для повышения качества обученности по предмету;

- проведение независимого диагностического аудита на разных этапах обучения иностранному языку (с 4 по 9 классы), пробного или пилотного ЕГЭ по немецкому языку;

- организация методической работы педагогов по освоению содержания КИМов, спецификации, кодификатора и демоверсии;

- организация повышения квалификации учителей (начальной, средней и старшей школы) в области технологии подготовки учащихся к ЕГЭ по иностранному языку;

- подготовка учителей-технологов, тьютеров и экспертов по написанию КИМов и оцениванию экзаменационных работ в разделах «Письмо» и «Говорение»;

- поощрение учителей за позитивный опыт ЕГЭ, стимулирование работы учителей-экспертов ЕГЭ.

Нужно уделять особое внимание целевому повышению квалификации учителей средних общеобразовательных школ, работающих на всех ступенях обучения – начальной, основной и средней, – и преподавателей системы профессионального образования.

Задачи, стоящие перед экзаменуемыми:

- готовясь к ЕГЭ по немецкому языку, необходимо активно знакомиться с текстами различных типов и жанров, с языком современной немецкой прессы, с ресурсами Интернет на немецком языке;

- уделять большое внимание самостоятельной работе по подготовке к ЕГЭ по иностранному языку с использованием тренировочных материалов и КИМов последних лет;

- участвовать в олимпиадном движении, социальных и учебно-языковых мероприятиях различных образовательных структур Санкт-Петербурга (Аничкова дворца, Немецкого культурного центра им. Гете, Центрального бюро зарубежных школ, Центра русско-немецких встреч и др.);

- необходимо ориентироваться на практическое освоение и использование иностранного языка в коммуникативно-ориентированном контексте;

- важно сформировать правильный психологический настрой на экзамен (стандартизированный формализованный тест).

В заключение хочется выразить уверенность в том, что все участники образовательного процесса в Санкт-Петербурге – учителя, администрация, учащиеся и их родители – преодолеют трудности, связанные с особенностями экзаменационного тестового испытания, и в 2015 году успешно справятся с ЕГЭ.

**РЕЗУЛЬТАТЫ
ЕДИНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ
В 2014 ГОДУ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

Аналитический отчет предметной комиссии

Технический редактор – *З.Ю. Смирнова*
Компьютерная верстка – *С.А. Маркова*

Подписано в печать 01.09.2014. Формат 60x90 1/16
Гарнитура Times, Arial. Усл.печ.л. 2,38. Тираж 100 экз. Зак. 160/27

Издано в ГБОУ ДПО ЦПКС СПб
«Региональный центр оценки качества образования
и информационных технологий»
190068, Санкт-Петербург, Вознесенский пр., д. 34 лит. А
(812) 576-34-50